|  |
| --- |
| **untitled** |
| **Република Србија****МИНИСТАРСТВО ПОЉОПРИВРЕДЕ, ШУМАРСТВА И ВОДОПРИВРЕДЕ****Управа за пољопривредно земљиште****Грачаничка 8, Београд**Број: 001590981 2024 14847 000 000 405 001 Датум: 08.05.2024. године  |

**ПОЗИВ ЗА ПОДНОШЕЊЕ ПОНУДЕ**

Министарство пољопривреде, шумарства и водопривреде, Управа за пољопривредно земљиште има потребу за **набавком** **услуга превођења.**

Набавка услуга превођења се спроводи за потребе превођења са енглеског језика и на енглески језик (правилници, закони и сл.) за потребе Управе за пољопривредно земљиште.

Потребно је да се набавка услуга превођења врши сукцесивно, у складу са потребама и захтевима наручиоца.

Понуђач може поднети понуду само за целокупну набавку.

Предметна набавка је предвиђена Планом набавки Управе за пољопривредно земљиште за 2024. годину под редним бројем 14. Процењена вредност набавке је 300.000,00 динара без ПДВ-а.

Предметне услуге се набављају у поступку набавки на које се Закон о јавним набавкама не примењује („Службени гласник РС“ број 91/19 и 92/23) у складу са одредбом из члана 27. став 1. тачка 1.

Уколико сте заинтересовани за учешће у предметном поступку набавке, **позивамо Вас да поднесете понуду на Обрасцу понуде који Вам достављамо у прилогу овог позива.**

Образац понуде мора бити попуњен на свим за то предвиђеним местима и потписан од стране одговорног лица.

Своју понуду можете доставити на један од следећих начина:

**а) лично**, **у затвореној коверти** на адресу у Београду, Грачаничка број 8, 4. спрат, канцеларија број 4, са назнаком МИНИСТАРСТВО ПОЉОПРИВРЕДЕ, ШУМАРСТВА И ВОДОПРИВРЕДЕ, УПРАВА ЗА ПОЉОПРИВРЕДНО ЗЕМЉИШТЕ, НЕ ОТВАРАЈ - ПОНУДА за набавку број **001590981 2024 14847 000 000 405 001.**

***или***

**б) поштом, у затвореној коверни** на адресу: МИНИСТАРСТВО ПОЉОПРИВРЕДЕ, ШУМАРСТВА И ВОДОПРИВРЕДЕ, УПРАВА ЗА ПОЉОПРИВРЕДНО ЗЕМЉИШТЕ, Грачаничка број 8, 11000 Београд са назнаком НЕ ОТВАРАЈ - ПОНУДА за набавку број **001590981 2024 14847 000 000 405 001.**

**Достава понуде путем обичне електронске поште није дозвољена (такве понуде неће бити разматране). Без обзира на начин достављања, понуда мора бити примљена најкасније 16.05.2024. године до 12:00 сати. Понуде ће бити отворене дана истог дана, у 12:15 сати, на адреси наручиоца у Београду, Грачаничка број 8, 4. спрат, канцеларија број 4. Поступак отварања понуда је јаван и понуђачи могу присуствовати поступку отварања понуда.**

Предметне услуге ће се набавити од понуђача који понуди **наjнижу цену (критеријум за доделу набавке је цена)**. Уколико два или више понуђача понуде једнаку укупну цену, уговор ће се доделити понуђачу који понуди дужи рок плаћања. У случају да се набавка не може доделити на основу наведених критеријума, уговор ће бити додељен путем жребања у присуству овлашћених представника понуђача.

**Начин жребања:**

Уколико два или више понуђача чије су понуде прихватљиве буду исто рангирани после поступка примене критеријума за доделу набавке, примениће се жребање.

Жребом ће бити обухваћене само оне понуде које су исто рангиране на основу критеријума за доделу набавке.

Наручилац ће писаним путем (електронском поштом), обавестити те понуђаче о датуму када ће се одржати жребање. Неодазивање неког од добављача не спречава поступак жребања.

Извлачење путем жреба наручилац ће извршити јавно, у присуству присутних понуђача.

Приликом жребања, представници понуђача ће на посебним хартијама, исте величине и боје, уписати име понуђача кога представљају, након чега ће свако од њих ставити тако попуњену хартију у идентичне празне коверте које добијају од чланова комисије за предметну набавку.

Коверте се убацују у пригодну празну кутију, након што се представници понуђача увере да је кутија потпуно празна.

Лице које спроводи набавку ће коверте ручно промешати пред представницима понуђача, а затим ће насумице извлачити коверте и рангирати понуде према редоследу извлачења коверата, о чему се сачињава записник.

Понуђачу чији назив буде на првоизвученом папиру ће бити додељена набавка.

У случају да се уредно позвани представник понуђача не одазове позиву за жребање, лице које спроводи набавку ће пред присутним овлашћеним представницима понуђача, у идентичну празну коверту ставити хартију са именом одсутног понуђача, те ће и ова коверта учествовати у поступку жребања.

Жребање ће се обавити и ако поступку жребања не присуствује ни један понуђач.

О поступку жребања сачиниће се посебан записник.

Понуђачима који не присуствују овом поступку, наручилац ће доставити записник извлачења путем жреба.

Уколико у свим понудама које задовољавају минималне захтеве Наручиоца, буде исказана цена која премашује процењену вредност набавке, наручилац може преговарати са овлашћеним представником понуђача.

Стога Вас позивамо да присуствујете отварању понуде односно евентуалном преговарању коме би се приступило непосредно по отварању понуде.

**О предметној набавци ће бити закључен уговор који ће важити до утрошка средстава, а најдуже 12 месеци од дана ступања уговора на правну снагу.** Предлог текста уговора Вам достављамо уз овај позив. При подношењу понуде, нисте обавезни да доставите потписан предлог текста уговора. **Подношењем понуде, понуђач се саглашава са предлогом текста уговора**.

За сва додатна појашњења предмета набавке, можете се обратити електронском поштом лицу за контакт Светлани Савић (svetlana.savic@minpolj.gov.rs).

На захтеве за појашењењима ће бити одговорено преко електронске поште, с тим да ће одговори бити објављени и на интернет страници Наручиоца.

 **Министарство пољопривреде,**

 **шумарства и водопривреде**

 **Управа за пољопривредно земљиште**

***Образац понуде***

**На основу позива за достављање понуде, а по упознавању са напред наведеним предметом набавке који у потпуности размемо и прихватамо, у поступку набавке број 001590981 2024 14847 000 000 405 001 дајемо следећу:**

**П О Н У Д У**

1. **ПОДАЦИ О ПОНУЂАЧУ**

|  |  |
| --- | --- |
| ПУН НАЗИВ ПОНУЂАЧА: |  |
| АДРЕСА ПОНУЂАЧА: |  |
| МАТИЧНИ БРОЈ ПОНУЂАЧА: |  |
| ПОРЕСКИ БРОЈ ПОНУЂАЧА: |  |
| ШИФРА РЕГИСТРОВАНЕДЕЛАТНОСТИ И ОСНОВНАДЕЛАТНОСТ: |  |
| БРОЈ РАЧУНА И НАЗИВ БАНКЕ: |  |
| ЛИЦЕ ЗА КОНТАКТ: |  |
| ЕЛЕКТРОНСКА АДРЕСАЛИЦА ЗА КОНТАКТ: |  |
| ТЕЛЕФОН: |  |
| БРОЈ ПОНУДЕ И ДАТУМ ПОНУДЕ |  |
| ЛИЦЕ ОДГОВОРНО ЗАПОТПИСИВАЊЕ УГОВОРА: |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Место и датум:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  | Овлашћено лице Понуђача:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |

**2)ЦЕНА**

 Навести цене без ПДВ-а и са обрачунатим ПДВ-ом, искључиво у динарима за следећу врсту услуга:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ред. Бр.** | **Врста услуге** | **Јединица мере** | **Цена без ПДВ-а** | **Цена са ПДВ-ом** |
| **1.** | Превод са српског на енглески  | страна |  |  |
| **2.** | Превод са енглеског на српски  | страна |  |  |

|  |
| --- |
|  |

|  |
| --- |
|  |

|  |
| --- |
|  |

Процењена вредност набавке износи **300.000,00** динара без ПДВ-а.

**2) Потврђујемо да су у понуђену цену урачунати сви трошкови који терете предмет уговора**

1. **Рок плаћања рачуна: ...................................дана** (не може бити краћи од 15 дана по пријему рачуна).
2. **Рок важења понуде: .............................................дана** (минимум 30 дана) од дана отварања понуде

|  |  |
| --- | --- |
|  Место и датум:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  | Овлашћено лице Понуђача:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |